

ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР

на

"ДИДЖИТАЛ ИСШУ" ООД

Днес, 23.11.2020 г. в гр. София, между:

1. Андрия Кржич, гражданин на Република Сърбия, роден на 18.07.1974 г., с личен номер XXXXXXXXXXXX, притежаващ паспорт номер XXXXXXXXXXXX, издаден на XXXXXXг., от МВР – Сърбия – Полицейско управление в гр. Белград, валиден до XXXXXXXXXXXXг., с адрес: XXXXXXXXXXXX;

2. Никола Шешум, гражданин на Република Сърбия, роден на 29.07.1974 г., с личен номер XXXXXXXXXXXX, притежаващ паспорт номер XXXXXXXX, издаден на XXXXXXXXг., от МВР – Сърбия – Полицейско управление в гр. Белград, валиден до XXXXXXXX г., с адрес: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX;

3. Душан Филипович, гражданин на Република Сърбия, роден на 08.07.1974 г., с личен номер XXXXXXXXXXXX, притежаващ паспорт номер XXXXXXXX, издаден на XXXXXXXX г., от МВР – Сърбия – Полицейско управление в гр. Белград, валиден до XXXXXXXX г., с адрес: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX;

се сключи настоящия договор за следното:

РАЗДЕЛ I

ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

ARTICLES OF ASSOCIATION

of

DIGITAL ISSUE O.O.D.

On this November 23rd. 2020 in Sofia by and between:

1. Andrija Krzic, Citizen of the Republic of Serbia, born on 18.07.1974, with personal number XXXXXXXXXXXX, holding passport number XXXXXXXX, issued on XXXXXXXX, by the Ministry of Interior – Serbia, Police Department in Belgrade, valid until XXXXXXXX, with address: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX;

2. Nikola Sesum, Citizen of the Republic of Serbia, born on 29.07.1974, with personal number XXXXXXXXXXXX, holding passport number XXXXXXXX, issued on XXXXXXXX, by the Ministry of Interior – Serbia, Police Department in Belgrade, valid until XXXXXXXX, with address: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX;

3. Dusan Filipovic, Citizen of the Republic of Serbia, born on 08.07.1974, with personal number XXXXXXXXXXXX, holding passport number XXXXXXXX, issued on XXXXXXXX, by the Ministry of Interior – Serbia, Police Department in Belgrade, valid until XXXXXXXX, with address: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX;

The following articles of association have been adopted:

SECTION I

GENERAL PROVISIONS

SCOPE OF AGREEMENT

Чл. 1. Съдружниците обединяват своите усилия и средства за създаване на дружество с ограничена отговорност, което ще бъде със статут на самостоятелно юридическо лице по българското право.

ФИРМА

Чл. 2. Дружеството ще действа под фирма: "ДИДЖИТАЛ ИСШУ" ООД. Наименованието на фирмата се изписва и на латиница **Digital Issue o.o.d.**

СЕДАЛИЩЕ И АДРЕС НА УПРАВЛЕНИЕ НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 3 (1) Седалището на Дружеството е в гр. София, с адрес на управление гр. София, п.к. 1606, СО Район „Красно село“, ул. „20-ти Април“ № 16, ет. 2, ап. 1

(2) Дружеството може да открива свои клонове и да учредява, участва в учредяването на, и/или да притежава дялове в дружества, граждански дружества или в други юридически лица в България и чужбина.

(3) Дружеството може да развива дейност на територията на Република България и извън нея.

(4) Дружеството открива банкови сметки в български и чуждестранни банки.

Чл. 4 Дружеството е учредено за неопределен срок.

ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ НА ДРУЖЕСТВОТО

Art.1. The shareholders shall unite their efforts and funds for establishment of a limited liability company which shall enjoy a status of an independent legal entity under the Bulgarian law.

COMPANY NAME

Art.2. The Company shall operate under the company name "ДИДЖИТАЛ ИСШУ" ООД. The name shall be written in Latin as **Digital Issue o.o.d.**

NAME, SEAT AND REGISTERED ADDRESS OF THE COMPANY

Art. 3 (1) The Company's seat shall be Sofia, Bulgaria, and its registered address shall be Sofia - 1606, District "Krasno selo", 16 "20-ti April" Str., fl. 2, app.1

(2) The Company may establish its own branches and form, participate in the formation of, and/or hold interest in companies, partnerships, or other entities in Bulgaria and abroad.

(3) The Company may operate both within and outside the territory of the Republic of Bulgaria.

(4) The Company shall open bank accounts with Bulgarian and foreign banks.

Art. 4 The Company is established for an indefinite period of time.

SCOPE OF BUSINESS OF THE COMPANY

Чл. 5 Предметът на дейност на Дружеството е: Търговска дейност в страната и чужбина; Интернет търговия; Производство и продажба на мултимедийни продукти - дигитални вестници и цифрови книги, както и абонаменти за тях; Рекламна и издателска дейност; Търговско представителство и посредничество на физически и юридически лица в страната и чужбина, както и всяка друга дейност незабранена от закона при спазване на лицензионните и разрешителни режими;

РАЗДЕЛ II

КАПИТАЛ НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 6 (1) Капиталът на Дружеството е в размер на 1 000 (хиляда) лева, разпределен в 100 (сто) дяла по 10 (десет) лева, всички внесени изцяло.

(2) Капиталът на Дружеството е изцяло внесен.

(3) Дяловете на съдружниците се разпределят, както следва:

А) Андрия Кржич – 45 /четиридесет и пет/ дяла по 10 /десет/ лева всеки, общо за 450 /четиристотин и петдесет/ лева, представляващи 45 % от капитала на дружеството.

Б) Никола Шешум - 45 /четиридесет и пет / дяла по 200 /двеста/ лева всеки, общо за 9000 /девет хиляди/ лева, представляващи 45 % от капитала на дружеството.

В) Душан Филипович – 10 /десет/ дяла по 10 /десет/ лева всеки, общо за 100 /сто/ лева, представляващи 10 % от капитала на дружеството.

РАЗДЕЛ III

УПРАВЛЕНИЕ НА ДРУЖЕСТВОТО

ОРГАНИ НА ДРУЖЕСТВОТО

Art. 5. The scope of business of the Company shall include: Commercial activity in the country and abroad; Internet commerce; Production and sale of multimedia products - digital newspapers and digital books, and subscriptions on them; Intellectual property deals; Commercial representation and mediation of individuals and legal entities in the country and abroad, as well as any other activity not prohibited by law in compliance with licensing and permit regimes;

SECTION II

CAPITAL OF THE COMPANY

Art. 6 (1) The registered capital of the Company shall amount to **BGN 1 000** (one thousand) distributed in 100 (one hundred) shares of BGN 10 (ten) each, all fully paid in.

(2) The Company's registered capital is fully paid-in.

(3) The shares of the shareholders shall be distributed as follows:

A) Andrija Krzic – 45 (forty five) shares amounting to BGN 10 (ten) each, at the total amount of BGN 450 (four hundred and fifty), representing 45 % of the company's capital.

B) Nikola Sesum - 45 (forty five) shares amounting to BGN 10 (ten) each, at the total amount of BGN 450 (four hundred and fifty), representing 45 % of the company's capital.

C) Dusan Filipovic – 10 (ten) shares amounting to BGN 10 (ten) each, at the total amount of BGN 100 (one hundred), representing 10 % of the company's capital.

SECTION III

MANAGEMENT OF THE COMPANY

BODIES OF THE COMPANY

- Чл. 7.** Органи на Дружеството са:
1. Общо събрание на съдружниците
 2. Управител(и)

Чл. 8. Общото събрание се състои от всички съдружници.

Чл. 9. Всеки съдружник има толкова гласа в Общото събрание, колкото са неговите дялове. Решение се взема с мнозинството на дяловете, с изключение на случаите, предвидени в чл. 137, ал. 3 от Търговския закон.

КОМПЕТЕНТНОСТ НА ОБЩОТО СЪБРАНИЕ

Чл. 10. (1) Общото събрание има следните компетенции:

1. изменя и допълва дружествения договор;
2. приема и изключва съдружници, дава съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов член;
3. приема годишния отчет и баланса, разпределя печалбата и взема решение за нейното изплащане;
4. взема решения за намаляване и увеличаване на капитала;
5. избира управителя, определя възнаграждението му и го освобождава от отговорност;
6. взема решения за откриване и закриване на клонове и участие в други дружества;
7. взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещи права върху тях;
8. взема решения за предявяване искове на дружеството срещу управителя или контролора и назначава представител за водене на процеси срещу тях;
9. взема решение за допълнителни парични вноски.

(2) За взетите решения по т. 2, 4, 5 предложение първо и 7 от алинея 1 на чл.

- Art. 7.** The bodies of the Company shall be:
1. The General Meeting of the Shareholders
 2. Manager(s).

Art.8. The General Meeting comprises all shareholders.

Art.9. Each shareholder shall have such a number of votes corresponding to his shares. A valid decision shall be adopted by simple majority of the shares except in the cases provided for in article 137, par.3 of the Law on Commerce.

COMPETENCE OF THE GENERAL MEETING

Art.10. (1) The General Meeting shall:

1. Amend and supplement the Articles of Association;
2. Accept and dismiss shareholders, give consent for transfer of company's share to a new or other shareholder;
3. Adopt the annual report and balance sheet, distribute the profit and take a decision for its payment
4. Adopt decisions for capital increase or decrease;
5. Elect the General Manager(s), determines his/her remuneration and relieves him/her of liability
6. Adopt decisions to open and close branches and participate in other companies;
7. Decide on the acquisition and alienation of real estate and property rights;
8. Decide to bring claims against the company's manager or supervisor and appoint a representative to conduct trials against them;
9. Decide on additional cash contributions.

(2) For the decisions taken under points 2, 4, 5 first proposal and 7 (*resembling art. 137,*

10 (отразяващи чл.137, ал. 1, т.2, т.4, т.5 предложение първо и т.7 от ТЗ) се съставя протокол в писмена форма. Не се изисква нотариално удостоверяване на подписа и съдържанието.

Чл. 11. Общото събрание се свиква от Управителя най-малко веднъж годишно. Управителят е длъжен да свиква Общото събрание и по писмено искане на съдружниците с дялов капитал над 1/10 от капитала. Общото събрание се свиква с отправянето на покана в писмен или устен вид.

КОМПЕТЕНТНОСТ НА УПРАВИТЕЛЯ

Чл. 12. Управителят на Дружеството:

1. Ръководи оперативната работа на Дружеството;
2. Сключва трудови договори и определя възнаграждението на служителите;
3. Решава всички въпроси от дейността на Дружеството, с изключение на тези, които са от компетентността на Общото събрание;
4. Свиква Общото събрание на съдружниците и осигурява изпълнението на решенията му;
5. Разработва годишния отчет и представя баланса на Дружеството;
6. Представява Дружеството;

Чл. 13. Общото събрание може да избере един или няколко управители.

ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО

Чл. 14. Дружеството се представява от неговия Управител. В случаите, когато повече от един управител бъде назначен,

para 1, points 2, 4, 5 first proposal and 7 of the Commercial Law) from para 1 of art. 10, a written record shall be drawn up. Notarized certification of the signatures and the content is not required.

Art.11. The General Meeting shall be convened by the Manager at least once a year. The Manager is obliged to convene the General Meeting also following a written request by the shareholders having a share exceeding 1/10 of the registered capital. The General Meeting is convened with an invitation in writing or orally.

COMPETENCE OF THE MANAGER

Art.12. The Manager shall:

1. Manage the operational activity of the Company;
2. Execute labour agreements and determine the remuneration of the employees;
3. Resolve all issues falling within the activity of the Company with the exception of those falling within the competence of the General Meeting;
4. Convene the General Meeting of the Shareholders and ensure the implementation of its decisions;
5. Work out the annual report and provide the balance sheets of the Company;
6. Represent the Company;

Art.13. The General Meeting may elect one or several Managers.

REPRESENTATION

Art. 14. The Company shall be represented by its Manager. In the cases where more than one Manager is elected the Company shall be

Дружеството се представлява от Управителите заедно и поотделно, освен ако Общото събрание не определи друго.

represented by the 1 Managers jointly and severally, unless the General Meeting specifies otherwise.

РАЗДЕЛ IV

ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

SECTION IV

RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE SHAREHOLDERS

Чл. 15. Всеки съдружник има право да:

Art. 15. Each shareholder is entitled to:

1. Участва в управлението на Дружеството;

1. Participate in the Company's management;

2. Участва в разпределението на печалбата;

2. Participate in the distribution of the profit;

3. Бъде осведомяван за хода на дружествените работи;

3. Be informed about the status of the Company's business;

4. Преглежда книгата на Дружеството.

4. Check the Company's books;

5. Получи ликвидационен дял;

5. Receive the liquidation share;

Чл. 16. Всеки съдружник е длъжен:

Art.16. Each shareholder is obliged to:

1. Да изплати дяловата си вноска;

1. Pay the amount of his share;

2. Да оказва съдействие за осъществяване на дейността на Дружеството;

2. To provide assistance for carrying out the Company's activity;

3. Да изпълнява решенията на Общото събрание;

3. To comply with the decisions of the General Meeting;

Чл. 17. Участие на съдружник се прекратява:

Art.17. Participation of a shareholder shall be terminated:

1. При изключване;

1. in case of dismissal;

2. При напускане. Напускащият съдружник прави писмено предизвестие до Общото събрание. Общото събрание освобождава съдружника и определя стойността на неговия дял от общото имущество, както и начина на плащане на този дял;

2. In case of leaving. The leaving shareholder shall provide a written notice to the General Meeting. The General Meeting shall release the shareholder and set the amount of his share from the mutual properties as well as the method of payment with respect to the said share;

3. При прехвърляне на дял на нов съдружник, Съдружниците се съгласяват, че при продажба на дялове, страната продавач първо ще предложи дяловете си на съдружника си в дружеството, при същите условия, при които би предлагала и на трети страни, като в случая съдружникът има право на първи отказ или приемане на офертата за продажба.

Във всички случаи на прехвърляне на дял, приемането на нов съдружник се осъществява с решение на Общото събрание.

4. Участието на съдружника се прекратява:

1. при смърт или поставяне под пълно запрещение;
2. при изключване;
3. при прекратяване с ликвидация - за юридическите лица;
4. при обявяване в несъстоятелност.

(2) Съдружникът може да прекрати участието си в дружеството с писмено предизвестие, направено най-малко 3 месеца преди датата на прекратяването.

(3) Имууществените последици се уреждат въз основа на счетоводен баланс към края на месеца, през който е настъпило прекратяването.

Чл. 18. Общото събрание може да изключи съдружник:

1. Когато не е изплатил дела си;
2. Когато не изпълнява задълженията си, включително и тези по въздържане от конкурентна дейност, съгласно подадената декларация;
3. Когато не изпълнява решенията на Общото събрание;
4. В други предвидени от закона случаи;

3. Upon transfer of shares of a new partner, partners agree that the sale of shares, the party - vendor will first offer the shares to a shareholder in the company, under the same conditions that would be offered to third parties, in which case the shareholder is entitled of first refusal or acceptance of the offer for sale.

In all cases of transfer of shares, the adoption of a new shareholder shall be done via decision of the General Meeting.

4. The participation of a shareholder shall be terminated upon:

1. death or disability;
2. expulsion;
3. dissolution and liquidation, in the case of a legal person;
4. bankruptcy.

(2) A partner may terminate its participation in the company with a notice in writing made at least 3 months prior to the termination.

(3) Accounts shall be settled on the basis of the balance sheet for the last day of the month of termination of the participation.

Art.18. The General Meeting may dismiss a shareholder in the following cases:

1. failure to paid in the share;
2. failure to perform the obligations including those for refraining from performance of competition activity in accordance with the submitted affidavit;
3. failure to comply with the decisions of the General meeting;
4. other cases provided for in the law;

РАЗДЕЛ V
СТОПАНСКА И ФИНАНСОВА
ДЕЙНОСТ

Чл. 19. Дружеството, освен участие в други дружества или в тяхното управление, извършва и собствена производствена и търговска дейност.

ОТГОВОРНОСТ

Чл. 20. Дружеството отговаря за своите задължения към трети лица с цялото си имущество.

Чл. 21. Дружеството не отговаря за задълженията на други дружества, ако такива са съдружници в него.

Чл. 22. Съдружниците носят отговорност за задълженията на Дружеството до размера на дяловите си вноски.

Чл. 23. Дружеството открива сметки в български и чуждестранни банки в българска и чуждестранна валута.

Чл. 24. Счетоводството на Дружеството се осъществява в съответствие с Българското законодателство.

РАЗДЕЛ VI
ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ

Чл. 25. Дружеството се прекратява :

1. По единодушно решение на Общото събрание;

2. Поради обявяването му в несъстоятелност;

3. При вливане в акционерно или друго дружество с ограничена отговорност;

SECTION V
ECONOMIC AND FINANCIAL
ACTIVITY

Art. 19. The Company, besides participation in other companies or in their management, shall carry out its own production and commercial activity.

LIABILITY

Art. 20. The Company shall be liable for its obligations to third parties with all its assets.

Art.21. The Company shall not be liable with respect to the obligations of other companies, which may be shareholders therein.

Art.22. The shareholders are liable for the obligations of the Company up to the amount of their shares in the registered capital.

Art.23. The Company shall open bank accounts in Bulgarian and foreign banks in Bulgarian and foreign currency.

Art.24. The accountancy of the Company is carry out in compliance with the Bulgarian legislation.

SECTION VI
WINDING UP AND LIQUIDATION

Art.25. The company shall be wound up:

1. Upon unanimous decision of the General Meeting;

2. in case the Company is declared insolvent;

3. through merger with and acquisition by a joint-stock company or another limited liability company;

4. По решение на съда съгл. чл. 155 от ТЗ.

Чл. 26. След прекратяването му в хипотезите на предходния член Дружеството се обявява в ликвидация, с изключение на т. 3 от предходния член.

РАЗДЕЛ VII

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 27. Дружеството се учредява за неопределен срок.

Чл. 28. За всички неуредени с този договор положения се прилагат разпоредбите на Търговския закон, както и действащото в страната законодателство.

Чл. 29. Този договор влиза в сила след подписването му от съдружниците.

Настоящият Дружествен договор е приет с Решение на съдружниците на 23.11.2020 г. изготвен и подписан в четири еднообразни екземпляра, всеки един на български и на английски език – по един за всеки от съдружниците, един за целите на вписване на Дружеството в Търговския регистър на Агенцията по вписвания и един за книгите на Дружеството. При противоречие предимство има текстът на български език.

4. upon a resolution of the court in the cases set forth by article 155 of the Bulgarian Law on Commerce;

Art. 26. After winding-up in the cases referred to in the preceding article the Company shall declare liquidation except for the case referred to in item 3 of the preceding article.

SECTION VII

FINAL PROVISIONS

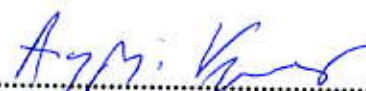
Art. 27. The Company is incorporated for an indefinite period of time

Art. 28. With respect to issues not provided for the Law on Commerce the effective Bulgarian legislation shall apply.

Art. 29. These Articles of Association enter into force upon signing by the shareholders.

These Articles of Association have been adopted by Resolution of General Meeting on November 23rd 2020, they have been prepared and signed in four identical copies, in the Bulgarian and the English language - one for each of the shareholders, one to be submitted to the Commercial Register of the Registry Agency for the purpose of the Company's registration and one for the books of the Company. In case of discrepancies the Bulgarian version shall prevail.

СЪДРУЖНИЦИ/SHAREHOLDERS


.....
/ Андрия Кржич/ Andrija Krzic/


.....
/ Никола Шешум/ Nikola Sesum /


.....
/ Душан Филипович/ Dusan Filipovic /

